



- (A) Originalbetriebsanleitung
- (D) Originalbetriebsanleitung
- (CH) Originalbetriebsanleitung
- (GB) Translation of the original operating instructions
- (IT) Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- (FR) Traduction des instructions de service d'origine
- (ES) Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- (BE) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- (DK) Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- (CZ) Překlad originálního návodu k obsluze
- (HU) Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- (SK) Preklad originálneho návodu na obsluhu
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- (SI) Prevod originalnega Navodila za uporabo
- (HR) Prijevod originalnih uputa za rad
- (RS) Prevod originalnog uputstva za rad
- (BA) Prevod originalnog uputstva za upotrebu
- (TR) Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- (BG) Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- (RO) Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale

## Ringschrauben von RECA.

Lifting eye bolts by RECA.

<b>A</b> <b>D</b> <b>CH</b>	Originalbetriebsanleitung	3
<b>GB</b>	Translation of the original operating instructions	4
<b>IT</b>	Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali	5
<b>FR</b>	Traduction des instructions de service d'origine	6
<b>ES</b>	Traducción del manual de instrucciones de servicio original	7
<b>BE</b>	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	8
<b>NL</b>	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	9
<b>DK</b>	Oversættelse af den originale betjeningsvejledning	10
<b>CZ</b>	Překlad originálního návodu k obsluze	11
<b>HU</b>	Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	12
<b>SK</b>	Preklad originálneho návodu na obsluhu	13
<b>PL</b>	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	14
<b>SI</b>	Prevod originalnega Navodila za uporabo	15
<b>HR</b>	Prijevod originalnih uputa za rad	16
<b>RS</b>	Prevod originalnog uputstva za rad	17
<b>BA</b>	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	18
<b>TR</b>	Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi	19
<b>BG</b>	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	20
<b>RO</b>	Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale	21
	RECA International	22 - 23
	Tabelle 1 (Table 1)/ Abbildung 2 (Drawing 2)	24

## Technische Informationen

1	Ringschrauben müssen vor dem Gebrauch auf festen Sitz und augenfällige Beschädigungen (Korrosion, Verformung) überprüft werden.
2	Ringschrauben mit Verformungen dürfen nicht weiterbenutzt und nicht wieder eingeschraubt werden.
3	Eine nachträgliche farbliche Kennzeichnung der Ringschrauben (insbesondere in rot) ist zu vermeiden, um Verwechslungen mit hochfesten Anschlagpunkten zu vermeiden.
4	Ringschrauben nach DIN 580 können in einem Temperaturbereich von - 20 °C bis +200°C ohne Einschränkung der Tragfähigkeit eingesetzt werden.
5	Bei Durchgangslöchern sollte von der Gegenseite eine Mutter (min. $0,8 \times d$ ) vollständig und fest aufgeschraubt werden. Bei ausreichender Gewindelänge der Schraube wird zusätzlich die Verwendung einer Scheibe empfohlen.
6	Die in der Spalte A der Tabelle 1 angegebene Tragfähigkeit gilt bis max. 45° Neigungswinkel, die in der Spalte B angegebene Tragfähigkeit, bei seitlich eingeschraubten Ringschrauben bis max. 45° Neigungswinkel in Richtung der Ringebene. Kein Seitenzug!
7	Die Tragfähigkeitsangaben in der Tabelle 1 gelten nur, wenn: a) die Ringschraube bei ausreichender Gewindetiefe vollständig eingedreht ist; b) die Ringschraube eben und vollflächig auf der Auflagefläche aufliegt.

Ringschrauben nach dieser Norm dienen vornehmlich als Lastaufnahmemittel zur dauerhaften Befestigung an Bauteilen wie Motoren, Schalterschranken, Getrieben usw. zu deren Transport. Für die wechselnde Benutzung an verschiedenen zu transportierenden Gegenständen, wie z. B. Großwerkzeugen, müssen Ringschrauben mit dem nächstgrößeren Gewindedurchmesser verwendet werden. Bei Anwendung mit mehrsträngigen Anschlagmitteln sind die Regeln z. B. nach DIN EN 818-4 zu beachten.

### 1 Tragfähigkeit

- A axial (WLL) je Ringschraube
- B je Ringschraube  $\leq 45^\circ$
- C seitlich eingeschraubt je Ringschraube  $> 45^\circ$  bis  $60^\circ$
- D seitlich eingeschraubt je Ringschraube  $\leq 45^\circ$

### 2 Achtung! Seitenzug vermeiden

## EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

<b>Hersteller:</b>	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
<b>Produkt:</b>	Ringschraube
<b>Hersteller-Kennzeichen:</b>	UW/ QWT/ NW/ SCG
<b>Artikelnummer:</b>	0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

Der Hersteller erklärt, dass die genannten Produkte den Bestimmungen der unten genannten Produktnormen einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen entsprechen. EG - Maschinenrichtlinie 2006/42/EG DIN 580

Diese Erklärung wird verantwortlich abgegeben durch:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
Vorstandsdirektor

  
Walter Bostelmann  
Vorstand

Wels, 01. 2019

**Technical information**

1	Before use, eye bolts must be checked for correct seating and any visual signs of damage (corrosion, deformation).
2	Deformed eye bolts must no longer be used and not be screwed in again.
3	Subsequent colour marking of the eye bolts (particularly in red) must be avoided in order to avoid erroneous interchanging with high-strength attachment points.
4	Eye bolts conforming to DIN 580 can be used in a temperature range from - 20 °C to +200°C without any reduction in the working load limit.
5	In the case of through holes, a nut (min. $0.8 \times d$ ) must be screwed fully home and tightened. If the thread length of the bolt is sufficiently long to permit it, use of a washer is recommended.
6	The WLL indicated in column A of the table 1 applies up to a maximum 45° inclination angle; the WLL given in column B applies for laterally screwed in eye bolts up to a maximum 45° inclination angle in the direction of the eye plane. No lateral pulling!
7	The WLL information in the table 1 is only applicable if: a) the eye bolt has sufficient thread length and is completely screwed in; b) the eye bolt lies level and with its complete surface against the contact surface.

Eye bolts conforming to this standard are primarily used as load handling attachments for the durable attachment of components such as motors, switching cabinets, gearboxes, etc. to their transport means. For interchangeable use on a range of objects that are to be transported, e.g. large tools or machine tools, eye bolts of the next largest thread diameter must be used. If using multi-strand slings or slinging means, the rules must be observed, e.g. according to DIN EN 818-4.

**1 Working load limit**

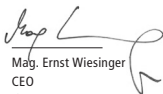
- A Axial (WLL) per eye bolt
- B Per eye bolt  $\leq 45^\circ$
- C Laterally per eye bolt  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D Laterally per eye bolt  $\leq 45^\circ$

**2 Important! Avoid lateral pulling****EC - CONFORMITY DECLARATION**

<b>Manufacturer:</b>	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
<b>Product:</b>	Lifting eye bolt
<b>Manufacturer's codes:</b>	UW/ QWT/ NW/ SCG
<b>Product numbers:</b>	0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

The manufacturer declares that the products named meet the provisions of the below mentioned product standards including their revisions in force at the time of declaration. EC Machinery Directive 2006/42/EC; DIN 580

This declaration is submitted by:



Mag. Ernst Wiesinger  
CEO



Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

## Informazioni tecniche

1	Prima dell'utilizzo, occorre controllare che le viti ad anello siano ben in sede e se presentino danni visibili (corrosione, deformazione).
2	Le viti ad anello che presentano deformazioni non devono essere utilizzate e non devono essere riavvitate.
3	Evitare di marcare successivamente le viti ad anello a mezzo di colore (in particolare il rosso), per impedire che si crei confusione con i punti di attacco ad alta resistenza.
4	Le viti ad anello a norma DIN 580 possono essere usate nell'intervallo termico da - 20 °C a +200°C senza limitazioni di portata.
5	In caso di fori passanti, sul lato opposto si dovrebbe avvitare completamente e saldamente un dado (min. 0,8 x d). In caso di lunghezza sufficiente della filettatura della vite, si consiglia inoltre anche l'utilizzo di una rondella.
6	La portata indicata nella colonna A della tabella 1 vale fino ad un angolo di inclinazione max. di 45°, la portata indicata nella colonna B con viti ad anello avvitate lateralmente vale fino ad un angolo di inclinazione max. di 45° in direzione del piano dell'anello. Nessuna trazione laterale!
7	I dati relativi alla portata indicati nella tabella 1, valgono solo se: a) la vite ad anello è completamente avvitata; b) la vite ad anello poggia in piano e completamente sulla superficie di appoggio.

Le viti ad anello secondo questa norma servono prevalentemente come mezzi di sollevamento carichi per il fissaggio durevole a componenti quali motori, quadri elettrici, ingranaggi ecc. per il relativo trasporto. Per un utilizzo alternato con diversi oggetti da trasportare, come, ad es. utensili di grandi dimensioni, occorre utilizzare viti ad anello con diametro della filettatura a crescere. In caso di impiego di imbracatori a più tronchi, devono essere osservate le norme specifiche, ad es. DIN EN 818-4.

### 1 Portata

- A Assiale (WLL) per ogni vite ad anello
- B Per ogni vite ad anello  $\leq 45^\circ$
- C Laterale per ogni vite ad anello  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D Laterale per ogni vite ad anello  $\leq 45^\circ$

### 2 Attenzione! Evitare la trazione laterale

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

**Produttore:** Kellner & Kunz AG  
Boschstraße 37  
A-4600 Wels

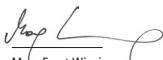
**Prodotto:** Vite ad anello

**Identificativo del produttore:** UW/ QWT/ NW/ SCG

**Codice articolo:** 0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

Il produttore dichiara che i prodotti citati sono conformi alle disposizioni previste dalle normative sottoelencate relative ai prodotti, incluse le relative modifiche in vigore al momento della dichiarazione. Direttiva Macchine CE 2006/42/CE  
DIN 580

La presente dichiarazione viene rilasciata sotto la responsabilità di:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

## Information technique

1	Les vis à anneau doivent être soumises avant toute utilisation à un contrôle de leur siège et de toutes détériorations visibles (corrosion, déformation).
2	Il est interdit de continuer à utiliser des vis à anneau présentant des déformations et de les revisser.
3	Tout marquage ultérieur en couleur des vis à anneau (notamment en rouge) doit être évité, pour éviter des confusions avec des points d'accrochage à haute résistance.
4	Les vis à anneau selon DIN 580 peuvent être utilisées dans une plage de température de - 20 °C à +200 °C sans restriction de la capacité.
5	Sur les trous de passage, un écrou (0,8 x d mini) doit être vissé intégralement et à fond par l'autre côté. Lorsque la longueur de filetage de la vis est suffisante, l'utilisation supplémentaire d'une rondelle est recommandée.
6	La capacité indiquée dans la colonne A du tableau 1 s'applique jusqu'à 45° maxi d'angle d'inclinaison, la capacité indiquée dans la colonne B pour les vis à anneau vissées latéralement, jusqu'à 45° maxi d'angle d'inclinaison dans la direction du plan de l'anneau. Pas de traction latérale !
7	Les indications de capacité dans le tableau 1 s'appliquent uniquement lorsque: a) la vis à anneau est entièrement vissée avec une profondeur de filetage suffisante; b) la vis à anneau repose à plat et avec toute sa surface sur la surface d'appui.

Les vis à anneau selon cette norme servent principalement selon cette norme comme accessoire de levage pour la fixation permanente à des composants comme les moteurs, les armoires de commande, les engrenages etc. pour le transport de ces derniers. Pour l'utilisation changeante sur différents objets à transporter, par ex. les grands outils, il faut utiliser des vis à anneaux ayant le plus grand diamètre de filetage suivant. En cas d'application avec des dispositifs d'élingage à plusieurs torons, il convient de respecter les règles applicables, par ex. selon DIN EN 818-4.

### 1 Capacité

- A Axiale (WLL) par vis à anneau
- B Par vis à anneau  $\leq 45^\circ$
- C Latéralement par vis à anneau  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D Latéralement par vis à anneau  $\leq 45^\circ$

### 2 Attention ! Éviter toute traction latérale

## DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

<b>Fabricant:</b>	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
<b>Produit:</b>	Vis à anneau
<b>Label du fabricant:</b>	UW/ QWT/ NW/ SCG
<b>Références:</b>	0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

Le fabricant déclare que les produits cités obéissent aux dispositions des normes de produits nommés, y compris de leurs modifications applicables au moment de la déclaration. Directive CE sur les machines 2006/42/CE  
DIN 580

La présente déclaration est déposée sous leur responsabilité par:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

## Información técnica

1	Los tornillos de cáncamo tienen que verificarse antes de su uso en cuanto a firme asiento y daños visibles (corrosión, deformación).
2	Los tornillos de cáncamo con deformaciones no deben seguir utilizándose.
3	Se ha de evitar una identificación posterior de los tornillos de cáncamo con colores (sobre todo en rojo), para evitar confusiones con puntos de sujeción altamente resistentes.
4	Los tornillos de cáncamo según DIN 580 pueden utilizarse en un rango de temperatura de -20 a +200°C sin limitación de la capacidad de carga.
5	En caso de agujeros de paso, debería enroscarse una tuerca (mín. $0,8 \times d$ ) total y firmemente desde el lado opuesto. Si la longitud de la rosca del tornillo es adecuada, se recomienda además el uso de una arandela.
6	La capacidad de carga indicada en la columna A de la tabla 1 se aplica hasta un ángulo de inclinación máx. de 45°; la capacidad de carga indicada en la columna B, en tornillos de cáncamo enroscados lateralmente, hasta un ángulo de inclinación máx. de 45° en dirección al plano del anillo. ¡Ninguna tracción lateral!
7	Los datos de capacidad de carga de la tabla 1 sólo se aplican si: a) el tornillo de cáncamo está desenroscado por completo; b) el tornillo de cáncamo descansa de forma lisa y plena por toda la superficie de apoyo.

Los tornillos de cáncamo según esta norma sirven principalmente como dispositivo prensor de carga para la sujeción permanente de componentes como motores, armarios de distribución, engranajes, etc. para su transporte. Para el uso alternativo en diferentes objetos transportables, como p. ej. herramientas grandes, tienen que utilizarse tornillos de cáncamo con el diámetro de rosca de tamaño siguiente. Si se utilizan con aparejos de sujeción de varias líneas, se han de respetar p. ej. las normas según DIN EN 818-4.

### 1 Capacidad de carga

- A Axial (WLL) por cada tornillo de cáncamo
- B Por cada tornillo de cáncamo  $\leq 45^\circ$
- C Lateral por cada tornillo de cáncamo  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D Lateral por cada tornillo de cáncamo  $\leq 45^\circ$

### 2 ¡Atención! Evitar la tracción lateral

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

**Fabricante:** Kellner & Kunz AG  
Boschstraße 37  
A-4600 Wels

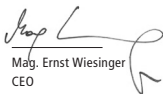
**Producto:** Tornillo de cáncamo

**Identificación del fabricante:** UW/ QWT/ NW/ SCG

**Número de artículo:** 0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

El fabricante declara que los productos mencionados se adaptan a las disposiciones de las normas de productos indicadas abajo, incluyendo sus modificaciones aplicables en el momento de la declaración. Directiva de máquinas 2006/42/CE  
DIN 580

Esta declaración se emite formalmente por:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

## Technische informatie

1	Er dient voor gebruik gecontroleerd te worden of de ringschroeven vastzitten en of er duidelijke schade aanwezig is (corrosie, vervorming).
2	Ringschroeven met vervormingen mogen niet verder gebruikt of opnieuw ingeschroefd worden.
3	De ringschroeven mogen niet met kleur (in het bijzonder rood) gemarkeerd worden om te voorkomen dat deze verward worden met zeer sterke aanslagpunten.
4	Ringschroeven conform DIN 580 kunnen zonder verzwakking van de draagkracht bij temperaturen van 20 °C tot +200 °C gebruikt worden.
5	Bij doorgangsgaten moet vanaf de tegenoverliggende zijde een moer (min. 0,8 x d) volledig en vast opgeschroefd worden. Bij voldoende draadlengte van de schroef wordt bovendien het gebruik van een schijf aanbevolen.
6	De in kolom A van de tabel 1 aangegeven draagkracht geldt tot max. 45° hellingshoek, de in kolom B aangegeven draagkracht, bij zijdelings ingeschroefde ringschroeven tot max. 45° hellingshoek in de richting van de ring. Geen zijwaartse trekkrachten!
7	De gegevens m.b.t. draagkracht in de tabel 1 gelden pas indien: a) de ringschroef bij voldoende draaddiepte volledig ingedraaid is, b) de ringschroef vlak en geheel op het oplegvlak ligt.

Ringschroeven volgens deze norm dienen voornamelijk als lastopnamemiddel voor de langdurige bevestiging van onderdelen als motoren, schakelkasten, aandrijvingen, enz. voor transport. Voor het wisselende gebruik bij verschillende te transporteren objecten, zoals grote werktuigen, moeten ringschroeven met de volgende grotere draaddiameter gebruikt worden. Bij gebruik met meerstrengige aanslagmiddelen dienen de regels van bijv. DIN EN 818-4 in acht te worden genomen.

## 1 Draagkracht

- A Axiaal (WLL) per ringschroef
- B Per ringschroef  $\leq 45^\circ$
- C Zijdelings per ringschroef  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D Zijdelings per ringschroef  $\leq 45^\circ$

## 2 Let op! Zijwaartse trekkrachten vermijden

## EG-CONFORMITEITSVERKLARING

<b>Fabrikant:</b>	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
<b>Product:</b>	Ringschroef
<b>Kenmerk fabrikant:</b>	UW/ QWT/ NW/ SCG
<b>Artikelnummers:</b>	0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

De fabrikant verklaart dat de genoemde producten voldoen aan de bepalingen van de hieronder vermelde productnormen met inbegrip van de wijzigingen die gelden op het moment van de verklaring. EG-Machinerichtlijn 2006/42/EG DIN 580

Deze verklaring wordt verantwoordelijk verstrekt door:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019



## Technische gegevens

1	Ringbouten moeten voor het gebruik op goede bevestiging en beschadigingen (corrosie, vervorming) worden gecontroleerd.
2	Vervormde ringbouten mogen niet opnieuw gebruikt en weer bevestigd worden.
3	Het naderhand aanbrengen van kenmerken op de ringbouten (in het bijzonder rood) moet worden voorkomen, om verwisseling met hoogvastе bevestigingspunten te voorkomen.
4	Ringbouten conform DIN 580 kunnen bij een temperatuurbereik van -20 °C tot +200 °C zonder beperking van het draagvermogen worden gebruikt.
5	Bij doorgaande gaten moet aan de tegenoverliggende zijde een moer (min. 0,8 x d) geheel en vast bevestigd worden. Bij voldoende afmeting van de schroefdraadlengte van de schroef wordt bovendien het gebruik van een ring aanbevolen.
6	Het in de kolom A van de tabel 1 weergegeven draagvermogen is geldig voor een hellingshoek van max. 45°, het in de kolom B weergegeven draagvermogen, bij zijdelings bevestigde ringbouten voor een hellingshoek van max. 45° in richting van het ringniveau. Geen zijdelings trekbelasting!
7	De gegevens van het draagvermogen in de tabel 1 gelden alleen, wanneer: a) de ringbout bij voldoende schroefdraaddiepte compleet vastgeschroefd is; b) de ringbout vlak en geheel op het contactvlak ligt.

Ringbouten conform deze norm zijn hoofdzakelijk bedoeld als hijsmiddel voor de permanente bevestiging aan onderdelen zoals motoren, schakelkasten, transmissies etc. voor het transport van deze. Voor het afwisselende gebruik aan verschillende te transporteren voorwerpen, zoals grote gereedschappen, moeten ringbouten met de eerst volgende grotere diameter van de schroefdraad worden toegepast. Bij gebruik van hijsmiddelen met meerdere strengen moeten de voorschriften conform DIN EN 818-4 in acht worden genomen.

### 1 Draagvermogen

- A Axiaal (WLL) per ringbout
- B Per ringbout  $\leq 45^\circ$
- C Zijdelings per ringbout  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D Zijdelings per ringbout  $\leq 45^\circ$

### 2 Let op! Zijdelings trekbelasting voorkomen

## EG - CONFORMITEITSVERKLARING

**Fabrikant:** Kellner & Kunz AG  
Boschstraße 37  
A-4600 Wels


**Product:** Ringbout

**Fabrikant-identificatietekens:** UW/ QWT/ NW/ SCG

**Artikelnummer:** 0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

De fabrikant verklaart dat de genoemde producten voldoen aan de bepalingen van de hierna beschreven productnormen met inbegrip van de op het tijdstip van de verklaring geldende wijzigingen. EG-machinerichtlijn 2006/42/EG; DIN 580

Deze verklaring wordt afgegeven door:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

## Tekniske oplysninger

1	Inden brug skal det kontrolleres, at ringskrueerne sidder fast og at der visuelt ikke kan konstateres nogen beskadigelse.
2	Ringskrueer med deformationer må ikke benyttes eller monteres igen.
3	Man skal undgå efterfølgende at farvekode ringskrueerne (især med rød farve), så at man undgår at forveksle dem med ankerpunkter i høj styrke.
4	Ringskrueer iht. DIN 580 kan anvendes inden for et temperaturinterval på -20 °C til +200°C uden at bæreevnen nedsættes.
5	Gennemgangshuller skal skrues fuldstændig og fast sammen fra den modsatte side med en møtrik (min. 0,8 x d). Hvis skrueens gevindlængde er tilstrækkelig stor, anbefales det ligeledes at anvende en skive.
6	Bæreevnen angivet i kolonne A i tabellen 1 gælder for en hældningsvinkel på op til maks. 45°. Bæreevnen angivet i kolonne B gælder for en hældningsvinkel på op til maks. 45° i retning af ringniveauet, når ringskrueerne er skruet ind fra siden. Intet sidetræk!
7	Bæreevneangivelserne i tabellen 1 kælder kun hvis: a) ringskrueen er komplet drejet ind og der er tilstrækkelig gevinddybde; b) ringskrueen ligger plant og helt fladt på understøtningsfladen.

Ringskrueer iht. denne standard kan på bedste vis anvendes til at optage belastning ved vedvarende fastgørelse på komponenter såsom motorer, el-skabe, gearkasser osv., når disse skal transporteres. Når de skal anvendes på forskellige genstande der skal transporteres, f.eks. store værktøjer, skal der anvendes ringskrueer med en gevinddiameter der er en størrelse større. Når der anvendes flerstrengede løftebeslag, skal regler følges, f.eks. iht. DIN EN 818-4.

### 1 Løfteevne

- A Aksial (WLL) pr. ringskrue
- B Pr. ringskrue  $\leq 45^\circ$
- C Fra siden pr. ringskrue  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D Fra siden pr. ringskrue  $\leq 45^\circ$

### 2 OBS! Undgå sidetræk

## EF - KONFORMITETSERKLÆRING

**Producent:** Kellner & Kunz AG  
Boschstraße 37  
A-4600 Wels

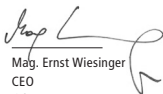
**Produkt:** Ringskrue

**Producentens kendetegn:** UW/ QWT/ NW/ SCG

**Artikelnummer:** 0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

Producenten erklærer, at de benævnte produkter henholder sig til bestemmelserne i de nedenfor nævnte produktstandarder, herunder de ændringer der er gældende på erklæringens tidspunkt. EF - Maskindirektiv 2006/42/EF  
DIN 580

Denne erklæring afgives med ansvar af:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO  
10

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

## Technická informace

1	Před použitím šroubů s okem zkontrolujte jejich správné utažení a bezvadný stav (viditelná poškození jako koroze, deformace).
2	Deformované šrouby s okem je zakázáno dále používat a znovu našroubovávat.
3	Šrouby s okem dodatečně barevně neoznačujte (především pak červeně), aby nedošlo k jejich případné záměně s pevnostními vázacími body.
4	Šrouby s okem dle DIN 580 je možné používat bez omezení nosnosti při teplotách od -20 do +200 °C.
5	V průchozím otvoru zafixujte šroub na druhé straně zcela našroubovanou a pevně utaženou maticí (min. 0,8 x d). Při dostatečné délce závitu šroubu doporučujeme použít také vhodnou podložku.
6	Nosnost uvedená ve sloupci A tabulky 1 platí do max. úhlu sklonu 45 °, nosnost uvedená ve sloupci B platí pro bočně našroubované šrouby s okem do max. úhlu sklonu 45 ° v rovině oka. Zabraňte bočnímu tahu!
7	Nosnostní údaje v tabulce 1 platí jen v případě, že: a) je šroub s okem při dostatečné hloubce závitu zcela zašroubovaný; b) šroub s okem dosedá rovně a celou svou plochou na dosedací plochu.

Šrouby s okem dle této normy slouží především jako závěsné prvky pro trvalé upevnění na konstrukčních dílech, jako jsou motory, rozvaděče, převodovky atd., za účelem jejich přepravy. Pro střídavé použití na různých přepravovaných objektech, jako jsou např. velké nástroje, je nutné použít šrouby s okem s nejbližším větším průměrem závitu. Při použití v kombinaci s vícepramennými vázacími prostředky je nutné dodržet předpisy např. dle DIN EN 818-4.

### 1 Nosnost

- A axiální (WLL) na jeden šroub
- B na jeden šroub  $\leq 45^\circ$
- C boční na jeden šroub  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D boční na jeden šroub  $\leq 45^\circ$

### 2 Pozor! Zabraňte bočnímu tahu

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

<b>Výrobce:</b>	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
<b>Výrobek:</b>	šroub s okem
<b>Ident. označení výrobce:</b>	UW/ QWT/ NW/ SCG
<b>Obj. č.:</b>	0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

Výrobce prohlašuje, že uvedené výrobky splňují požadavky níže uvedených produktových norem včetně jejich změn platných v době vydání tohoto prohlášení. Evropská směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních  
DIN 580

Toto prohlášení vydávají na svou odpovědnost:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

## Műszaki információ

1	Használat előtt ellenőrizze a gyűrűs csavarokat megfelelő rögzítettség és szemmel látható sérülések (korrózió, deformálódás) tekintetében.
2	A deformálódott gyűrűs csavarokat tovább használni vagy újra becsavarozni tilos.
3	A gyűrűs csavarokat utólag ne jelölje meg valamilyen színnel (különösen ne pirossal), mivel ezzel elkerülheti, hogy nagyszilárdságú rögzítési pontokkal tévesszék össze azokat.
4	A DIN 580 szerinti gyűrűs csavarok a teherbírási képesség csökkenése nélkül használhatók -20 °C és +200 °C közötti hőmérséklet-tartományban.
5	Átmenő furatoknál a túlóldalról egy anyát (min. $0,8 \times d$ ) kell teljesen és szorosan felcsavarna-rozni. Ha a csavar menete elég hosszú, akkor egy alátét használatát is javasoljuk.
6	A táblázat A oszlopában megadott teherbírás 1 max. 45°-os dőlésszögig, a B oszlop-ban megadott teherbírás oldalirányban becsavarozott gyűrűs csavarok esetében a gyűrű síkjából nézve max. 45°-os dőlésszögig érvényes. Kerülje az oldalirányú húzó terhelést!
7	A táblázatban megadott teherbírási 1 adatok csak akkor érvényesek, ha a) a gyűrűs csavar teljesen be van csavarozva a megfelelő menetmélységig; b) a gyűrűs csavar párhuzamosan és teljesen felületén felfekszik a felfekvés felületre.

Az e szabvány szerinti gyűrűs csavarok túlnyomórészt teherfelvevő eszközként szolgálnak. E célra tartósan szerelik fel őket olyan géprészekre, mint motorok, kapcsolószekrények, hajtóművek stb. azok szállításához. Különböző szállítandó tárgyakon, például munkagép szerelvényeken való váltakozó felhasználás esetén az eggyel nagyobb menetméretű gyűrűs csavarokat kell használni. Többágú rögzítőeszközök használatára esetén tartsa be az előírásokat, például a DIN EN 818-4 szabványét.

### 1 Teherbírás

- A tengelyirányú (WLL) gyűrűs csavaroként
- B gyűrűs csavaroként  $\leq 45^\circ$
- C oldalirányban gyűrűs csavaroként  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D oldalirányban gyűrűs csavaroként  $\leq 45^\circ$

### 2 Figyelem! Kerülje az oldalirányú húzó terhelést!

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Termék:	gyűrűs csavar
Gyártói jel:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Cikkszám:	0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

A gyártó kijelenti, hogy a megnevezett termékek megfelelnek a lent megadott termékszabványoknak, beleértve azok nyilatkozattétel időpontjában érvényes módosításainak. EK gépek irányelv 2006/42/EK  
DIN 580

Ezt a nyilatkozatot a következő felelős személyek tették:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

## Technická informácia

1	Skrutky s okom sa musia pred použitím prekontrolovať na pevne utiahnutie a nápadné poškodenia (korózia, deformácia).
2	Skrutky s okom s deformáciami sa nesmú ďalej používať ani opäť zaskrutkovať.
3	Je potrebné zabrániť dodatočnému farebnému označeniu skrutiek s okom (predovšetkým červenej farby), aby sa zabránilo zámienam s vysoko pevnými viazacími bodmi.
4	Skrutky s okom podľa normy DIN 580 sa môžu používať v teplotnom rozsahu od - 20 °C do +200°C bez obmedzenia nosnosti.
5	Pri prechodových otvoroch by sa mala z opačnej strany úplne a pevne naskrutkovať matica (min. 0,8 x d). Pri dostatočnej dĺžke závitú skrutky sa dodatočne odporúča použitie podložky.
6	Nosnosť uvedená v stĺpci A tabuľky 1 platí do uhla sklonu max. 45°, nosnosť uvedená v stĺpci B pri bočne naskrutkovaných skrutkách s okom do uhla sklonu max. 45° v smere úrovne oka. Bez bočného ťahu!
7	Údaje o nosnosti uvedené v tabuľke 1 platia iba vtedy, ak: a) je skrutka s okom úplne zatočená pri dostatočnej hĺbke závitú; b) skrutka s okom dosadá rovno a celou plochou na dosadaciu plochu.

Skrutky s okom slúžia podľa tejto normy predovšetkým ako prostriedky na uchopenie bremena na trvalé upevnenie na konštrukčných dieloch ako napríklad motory, skriňové rozvádzače, prevodovky atď., na ich prepravu. Pre striedavé použitie na rôznych prepravovaných predmetoch, ako napr. veľké nástroje, sa musia použiť skrutky s okom najbližším vyšším priemerom závitú. Pri použití s viacvetvovými viazacími prostriedkami sa musia dodržiavať nariadenia napr. podľa normy DIN EN 818-4.

### 1 Nosnosť

- A axiálne (WLL) na jednu skrutku s okom
- B na jednu skrutku s okom  $\leq 45^\circ$
- C bočne na jednu skrutku s okom  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D bočne na jednu skrutku s okom  $\leq 45^\circ$


### 2 Pozor! Zabráňte bočnému ťahu

## ES - VYHLÁSENIE O ZHODE

<b>Výrobca:</b>	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
<b>Výrobok:</b>	Skrutka s okom
<b>Značka výrobcu:</b>	UW/ QWT/ NW/ SCG
<b>Číslo výrobku:</b>	0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

Výrobca vyhlasuje, že uvedené výrobky zodpovedajú nariadeniam dole uvedených produktových noriem vrátane ich zmien platných v čase vyhlásenia. ES - Smernica o strojoch 2006/42/ES  
DIN 580

Toto vyhlásenie sa odovzdáva na zodpovednosť:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

## Informacje techniczne

1	Przed użyciem sprawdzić śruby oczkowe pod kątem prawidłowego osadzenia i widocznych uszkodzeń (korozja, deformacja).
2	Dalsze użytkowanie i ponowne przykręcanie zdeformowanych śrub oczkowych jest zabronione.
3	Unikać późniejszego oznaczania śrub oczkowych za pomocą kolorów (w szczególności kolorem czerwonym), aby zapobiec pomyleniu ich ze stałymi punktami mocowania.
4	Śruby oczkowe wg normy DIN 580 mogą być używane w zakresie temperatur od - 20°C do +200°C bez ograniczeń związanych z nośnością.
5	W przypadku otworów przelotowych przykręcić nakrętkę (min. $0,8 \times d$ ) mocno i do końca od przeciwnej strony. Jeśli długość gwintu jest wystarczająca, zalecane jest dodatkowo użycie podkładki.
6	Nośność podana w kolumnie A tabeli 1 dotyczy zastosowań z maks. kątem nachylenia mniejszym lub równym $45^\circ$ , nośność podana w kolumnie B dotyczy przykręconych z boku śrub oczkowych z maks. kątem nachylenia mniejszym lub równym $45^\circ$ w kierunku płaszczyzny pierścienia. Bez ciągnięcia bocznego!
7	Podane w tabeli 1 dane dotyczące nośności obowiązują tylko wtedy, gdy: a) śruba oczkowa jest całkowicie przykręcona przy wystarczającej głębokości gwintu; b) śruba oczkowa przylega równo i całą powierzchnią do płaszczyzny przylegania.

Śruby oczkowe zgodne z tą normą służą głównie do mocowania na stałe takich części jak silniki, szafy sterownicze, przekładnie itp. oraz do ich transportowania. W celu zastosowania do różnych transportowanych przedmiotów, np. dużych narzędzi, należy użyć śrub oczkowych o średnicy gwintu większej o jeden rozmiar. W przypadku zastosowania zawiesi z więcej niż jednym ciągnem należy przestrzegać odpowiednich zasad, np. zgodnych z normą DIN EN 818-4.

### 1 Nośność

- A osiowa (WLL) na śrubę oczkową
- B na śrubę oczkową  $\leq 45^\circ$
- C boczna na śrubę oczkową  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D boczna na śrubę oczkową  $\leq 45^\circ$

### 2 Uwaga! Unikać ciągnięcia bocznego

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

<b>Producent:</b>	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
<b>Produkt:</b>	śruba oczkowa
<b>Oznaczenie producenta:</b>	UW/ QWT/ NW/ SCG
<b>Numer artykułu:</b>	0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

Producent oświadcza, że podane produkty spełniają wymagania podanych niżej norm oraz zmienionych wersji tych norm obowiązujących w chwili opracowywania niniejszej deklaracji. Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE DIN 580

Osoby odpowiedzialne za złożenie niniejszej deklaracji:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

## Tehnične informacije

1	Pred uporabo je treba obročne vijake preveriti, ali so čvrsto nameščeni in ali so vidno poškodovani (korozija, deformacija).
2	Deformiranih obročnih vijakov ni dovoljeno uporabljati ali jih ponovno privijati.
3	Naknadno označevanje obročnih vijakov z barvo (predvsem z rdečo) ni priporočljivo, saj lahko pride do zamenjave z izjemno čvrstimi pritrđilnimi točkami.
4	Obročni vijaki v skladu z DIN 580 se lahko uporabljajo v območju od - 20 °C do +200 °C brez omejitve nosilnosti.
5	Pri prehodnih luknjah je treba z nasprotne strani v celoti in fiksno priviti matico (min. 0,8 × d). Če je navoj vijaka dovolj dolg, priporočamo, da uporabite tudi podložko.
6	V stolpcu A tabele 1 navedena nosilnost velja do največ 45° naklonskega kota, v stolpcu B navedena nosilnost, pri stransko privitih obročnih vijakih do največ 45° naklonskega kota v smeri ravnine obroča. Preprečite stranski poteg!
7	Podatki o nosilnosti v tabeli 1 veljajo samo, če: a) je obročni vijak ob zadostni globini navoja popolnoma privit; b) se obročni vijak ravno in s celotno površino nalega na naslonsko površino.

Obročni vijaki v skladu s tem standardom služijo predvsem kot pripomoček za pritrdjevanje tovora za trajno pritrđitev na sestavne dele, kot so motorji, stikalne omare, gonila itd. ter za njihov transport. Za izmenično uporabo na transportiranih predmetih, npr. na velikih orodjih, je treba uporabiti obročne vijake z naslednjim večjim premerom. Pri uporabi pritrđilnih pripomočkov z več vrvmi je treba upoštevati predpise, npr. v skladu z DIN EN 818-4.

## 1 Nosilnost

- A Osno (WLL) na posamezni obročni vijak
- B Na posamezni obročni vijak  $\leq 45^\circ$
- C Stransko na posamezni obročni vijak  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D Stransko na posamezni obročni vijak  $\leq 45^\circ$

## 2 Pozor! Preprečite stranski poteg

## ES - IZJAVA O SKLADNOSTI

## Proizvajalec:

Kellner &amp; Kunz AG

Boschstraße 37

A-4600 Wels

## Izdelek:

Obročni vijak

## Oznaka proizvajalca:

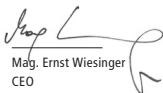
UW/ QWT/ NW/ SCG

## Številka artikla:

0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

Proizvajalec izjavlja, da zgoraj navedeni izdelki ustrezajo določbam spodaj navedenih standardov za izdelke, vključno s spremembami, veljavnimi v času podaje izjave. ES - Direktiva o strojih 2006/42/ES  
DIN 580

To izjavo z odgovornostjo podajata:



Mag. Ernst Wiesinger  
CEO



Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

**Tehničke informacije**

1	Prije uporabe treba provjeriti jesu li prstenasti vijci čvrsto sjeli te ima li na njima uočljivih oštećenja (korozija, deformacije).
2	Prstenaste vijke s deformacijama ne smijete dalje koristiti niti ih smijete nanovo uvrnuti.
3	Treba izbjegavati naknadno označavanje prstenastih vijaka bojom (naročito crvenom) kako bi se izbjeglo da ih korisnici pobrkaju s fiksnim točkama učvršćenja podiznih sredstava.
4	Prstenasti vijci u skladu s DIN 580 mogu se koristiti pri temperaturama u rasponu od - 20 °C do + 200 °C bez ograničenja nosivosti.
5	Kod prolaznih rupa sa suprotne strane trebalo bi do kraja i čvrsto zavrnuti jednu maticu (min. 0,8 × d). Ako je duljina navoja vijka dostatna, preporučuje se dodatno koristiti jednu pločicu.
6	Nosivost navedena u stupcu A tablice 1 vrijedi do kuta nagiba od maks. 45°, a nosivost navedena u stupcu B kod bočno uvrnutih prstenastih vijaka do kuta nagiba od maks. 45° u smjeru ravnine prstena. Nije dopušteno bočno povlačenje!
7	Podaci o nosivosti iz tablice 1 vrijede samo: a) ako je prstenasti vijak uz dostatnu dubinu navoja u potpunosti uvrnut; b) ako je prstenasti vijak ravan i ako cijelom površinom naliježe na površinu naljezanja.

Prstenasti vijci prema ovoj normi služe u prvom redu kao sredstva za prihvata tereta za trajno učvršćenje na ugradne dijelove kao što su motori, rasklopni ormari, prijenosnici itd. odnosno za transport istih. Za naizmjeničnu uporabu na različitim predmetima koje treba transportirati, kao što su npr. veliki alati, moraju se koristiti prstenasti vijci s prvim sljedećim većim promjerom navoja. Kao korištenja s podiznim sredstvima, sastavljenima od više lanaca, treba se pridržavati pravila npr. u skladu s DIN EN 818-4.

**1 Nosivost**

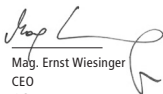
- A Aksijalno (WLL) po prstenastom vijku
- B Po prstenastom vijku  $\leq 45^\circ$
- C Bočno po prstenastom vijku  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D Bočno po prstenastom vijku  $\leq 45^\circ$

**2 Pozor! Izbjegavajte bočno povlačenje****IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ**

<b>Proizvođač:</b>	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
<b>Proizvod:</b>	Prstenasti vijak
<b>Proizvođačeva oznaka:</b>	UW/ QWT/ NW/ SCG
<b>Broj artikla:</b>	0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

Proizvođač izjavljuje da su navedeni proizvodi usklađeni s odredbama dolje navedenih normi za proizvode, kao i s izmjenama tih normi, važećima u trenutku davanja izjave. Direktiva EZ o sigurnosti strojeva 2006/42/EC  
DIN 580

Ovu izjavu odgovorno daju:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019



## Tehničke informacije

1	Zavrtnje sa prstenom je pre upotrebe neophodno proveriti na čvrsto sedište i vidna oštećenja (korozija, deformacije).
2	Deformisane zavrtnji sa prstenom se ne smeju više koristiti niti ponovo zavrtnati.
3	Naknadno označavanje zavrtnja sa prstenom bojama (posebno crvenom bojom) potrebno je izbegavati, kako bi se sprečila nehotična zamena sa pričvršnim elementima visoke tvrdoće.
4	Zavrtnji sa prstenom prema DIN 580 mogu se koristiti u temperaturnom opsegu od - 20 °C do +200°C bez ograničavanja nosivosti.
5	Kod prolaznih otvora potrebno je sa suprotne strane navrteti potpuno i čvrsto odgovarajuću navrtku (min. 0,8 x d). Kod dovoljne dužine navoja zavrtnja preporučuje se dodatno korišćenje odgovarajuće podloške.
6	U okviru tabele 1 u koloni A navedeni podaci u vezi nosivosti važeći su za ugao nagiba do maks. 45°, kolona B prikazuje podatke u vezi nosivosti za bočno preko navoja pričvršćenog zavrtnja sa prstenom za ugao nagiba do maks. 45° u pravcu ravni prstena. Bez bočnog povlačenja!
7	Podaci u vezi nosivosti u tabeli 1 važeći su samo ukoliko: a) je zavrtnjan sa prstenom sa dovoljnom dubinom navoja pričvršćen do kraja; b) zavrtnjan sa prstenom naleže ravno i celokupnom svojom površinom na površini naleganja.

Zavrtnji sa prstenom izrađene prema ovom standardu služe pre svega kao nosači tereta za trajno pričvršćivanje na sklopovima kao što su motori, razvodni ormanj, pogoni itd., kako bi se izvršio transport istih. Za promenljivu upotrebu na različitim predmetima koje treba transportovati, kao npr. alati velikih dimenzija, neophodno je koristiti zavrtnje sa prstenom sa po veličini sledećim prečnikom navoja. Kod korišćenja sredstava za pričvršćivanje sa više uzadi potrebno je poštovati određena pravila kao npr. prema DIN EN 818-4.

### 1 Nosivost

- A aksijalno (WLL) za pojedinačni zavrtnjan sa prstenom
- B za pojedinačni zavrtnjan sa prstenom  $\leq 45^\circ$
- C bočno za pojedinačni zavrtnjan sa prstenom  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D bočno za pojedinačni zavrtnjan sa prstenom  $\leq 45^\circ$


### 2 Pažnja! Izbegavati bočno povlačenje

## EZ - IZJAVA O USKLAĐENOSTI

<b>Proizvođač:</b>	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
<b>Proizvod:</b>	Zavrtnjan sa prstenom
<b>Oznaka proizvođača:</b>	UW/ QWT/ NW/ SCG
<b>Broj artikla:</b>	0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

Proizvođač izjavljuje da su navedeni proizvodi u skladu sa odredbama navedenih proizvodnih standarda uključujući i promene koje su važeće u trenutku davanja ove izjave. EZ - Smernice o mašinskim uređajima 2006/42/EZ  
DIN 580

Lica odgovorna za izdavanje ove izjave:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

**Tehnički podaci**

1	Prije upotrebe prstenastih vijaka potrebno je provjeriti da li vijci čvrsto nalježu i da li na njima postoje vidljivi tragovi oštećenja (korozija, izobličenje).
2	Izobličeni prstenasti vijci ne smiju se dalje koristiti ni ponovo uvrtni.
3	Naknadno označavanje prstenastih vijaka u boji (naročito u crvenoj boji) je potrebno izbjegavati kako bi se izbjegle zamjene s jako čvrstim tačkama za pričvršćivanje.
4	Prstenaste vijke u skladu s normom DIN 580 je moguće koristiti u temperaturnom opsegu od - 20 °C do +200°C, bez ograničenja nosivosti.
5	Kod rupa za prolaz vijaka potrebno je sa suprotne strane potpuno i čvrsto navrnuti maticu (min. 0,8 x d). Kod dovoljne dužine navoja vijka preporučujemo dodatno korištenje podloške.
6	Nosivost navedena u stupcu A u tabeli 1 vrijedi do nagibnog ugla od maks. 45°, nosivost navedena u stupcu B kod bočno uvrnutih prstenastih vijaka do nagibnog ugla od maks. 45° u smjeru ravnih prstena. Bez bočnog naprezanja!
7	Podaci o nosivosti u tabeli 1 vrijede samo ako je: a) prstenasti vijak kod dovoljne dubine navoja potpuno uvrtni; b) prstenasti vijak ravan i ako potpuno nalježe na površinu nalijeganja.

Prstenasti vijci u skladu s ovom normom prije svega služe kao sredstva za prihvat tereta za trajno pričvršćivanje na komponente, kao što su motori, rasklopni ormari, pogoni, itd., te njihov transport. Za izmjenično korištenje na različitim predmetima koje je potrebno transportovati, kao što su npr. veliki alati, potrebno je koristiti prstenaste vijke sa sljedećim većim prečnikom navoja. Kod primjene s višestrukim sredstvima za pričvršćivanje i dizanje tereta potrebno je pridržavati se pravila, npr. u skladu s normom DIN EN 818-4.

**1 Nosivost**

- A aksijalno (WLL) po prstenastom vijku
- B po prstenastom vijku  $\leq 45^\circ$
- C bočno po prstenastom vijku  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D bočno po prstenastom vijku  $\leq 45^\circ$

**2 Pažnja! Izbjegavajte bočno naprezanje!****EZ - IZJAVA O USAGLAŠENOSTI**

**Proizvođač:** Kellner & Kunz AG  
Boschstraße 37  
A-4600 Wels

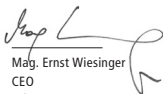
**Proizvod:** Prstenasti vijak

**Oznaka proizvođača:** UW/ QWT/ NW/ SCG

**Broj artikla:** 0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

Proizvođač izjavljuje da su navedeni proizvodi u skladu s odredbama dolje navedenih normi za proizvod, uključujući njihove promjene važeće u vrijeme izdavanja izjave. EZ - Direktiva o mašinama (2006/42/EZ) DIN 580

Lica odgovorna za izdavanje ove Izjave:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO  
18

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

## Teknik bilgi

1	Halkalı cıvatalar kullanımdan önce sağlam şekilde oturmaları ve gözle görülür hasarlar (korozyon, deformasyon) için kontrol edilmelidir.
2	Deformasyonu olan halkalı cıvatalar daha fazla kullanılmamalı ve tekrar takılmamalıdır.
3	Yüksek dayanıklı dayanak noktalarının yanlışlıkla kullanılmasını önlemek için, halkalı cıvataların sonradan renklerle işaretlenmesinden (özellikle kırmızı olarak) kaçınılmalıdır.
4	DIN 580'ye göre halkalı cıvatalar, taşıma kapasitesini kısıtlamak için - 20 °C ile +200°C arasında bir sıcaklık aralığında kullanılabilir.
5	Geçiş deliklerinde karşı taraftan bir somun (min. 0,8 x d) tamamıyla ve sıkıca üstten vidalanmalıdır. Cıvatanın dış uzunluğunun yeterli gelmesi halinde ek olarak bir pulun kullanılması önerilir.
6	Tablonun A sütununda bildirilen taşıma 1 kapasitesi maks. 45° eğim açısına kadar, B sütununda belirtilen taşıma kapasitesi ise, yandan içeri vidalanmış halkalı cıvatalarda halka düzlemi yönünde maks. 45° eğim açısına kadar geçerlidir. Yandan çekiş olmamalı!
7	Tablodaki taşıma 1 kapasitesi bilgileri yalnızca: a) Yeterli dış derinliğinde halkalı cıvata tamamıyla içeri çevrilmiş; b) Halkalı cıvata düz ve tam yüzeyli olarak dayanak yüzeyi üzerine dayanmış olduğu zaman geçerlidir.

Bu standarda göre halkalı cıvatalar, genellikle taşıma amacıyla motorlar, şalter dolapları, şanzımanlar vs. türünden bileşenlere sürekli sabitleme için yük bağlama araçları olarak kullanılır. Örneğin büyük aletler gibi taşınacak muhtelif nesnelere değişen kullanım için, bir sonraki büyüklükte dış çapı olan halkalı cıvatalar kullanılmalıdır. Çok demetli bağlama gereçleriyle uygulamalarda örn. DIN EN 818-4'ye göre kurallar göz önüne alınmalıdır.

## 1 Taşıma kapasitesi

- A Aksiyal (WLL) her halkalı cıvata için
- B Her halkalı cıvata için  $\leq 45^\circ$
- C Yandan her halkalı cıvata için  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D Yandan her halkalı cıvata için  $\leq 45^\circ$

## 2 Dikkat! Yandan çekişi önleyin

## AB - UYUMLULUK BEYANI

Üretici:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Ürün:	Halkalı cıvata
Üretici işareti:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Ürün numarası:	0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

Üretici, adı geçen ürünlerin, beyan sırasında geçerli olan değişiklikler dahil olmak üzere aşağıda sözü edilen ürün normlarının hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. AT - Makine Yönetmeliği 2006/42/AT  
DIN 580

Bu beyanın yapılmasında sorumlu kişiler:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

## Техническа информация

1	Рим болтовете трябва да се проверят преди употреба за правилно положение и очевидни повреди (корозия, деформация).
2	Рим болтове с деформации не трябва да се използват повече и да се завият отново.
3	Допълнително цветово обозначение на рим болтовете (особено в червено) трябва да се избягва, за да се избегнат обръквания с високоякостни точки на закачване.
4	Рим болтове съгласно DIN 580 могат да се използват в температурен обхват от - 20 °C до +200°C без ограничение на товарносимостта.
5	При проходни отвори откъм срещуположната страна трябва да се завие докрай и здраво гайка (мин. 0,8 d). При достатъчна дължина на резбата на болта се препоръчва допълнително използване на шайба.
6	Товарносимостта, посочена в колона А на таблицата 1, важи до макс. 45° ъгъл на наклона, товарносимостта, посочена в колона В при странично завити рим болтове до макс. 45° ъгъл на наклона по посока на равнината на халката. Без странично изтегляне!
7	Данните за товарносимостта в таблицата 1 са валидни само ако: а) рим болтът е напълно завит при достатъчна дълбочина на резбата; б) рим болтът лежи равнинно и с цялата си площ върху опорната повърхност.

Рим болтовете според този стандарт служат преди всичко като товарозахващащи приспособления за постоянно закрепване към детайли като двигатели, разпределителни шкафове, редуктори и т.н. за транспортирането им. За непостоянно използване за различни предвидени за транспортиране предмети, като напр. голямогабаритни инструменти, рим болтовете трябва да се употребяват със следващия по големина диаметър на резбата. При използване с приспособления за закачване с няколко шранга трябва да се съблюдават правилата напр. съгласно DIN EN 818-4.

### 1 Товарносимост

- A Осово (WLL) на рим болт
- B На рим болт  $\leq 45^\circ$
- C Странично на рим болт  $> 45^\circ - 60^\circ$
- D Странично на рим болт  $\leq 45^\circ$

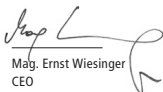
### 2 Внимание! Избягвайте странично изтегляне

## ЕО - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

<b>Производител:</b>	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
<b>Продукт:</b>	Рим болт
<b>Обозначение на производителя:</b>	UW/ QWT/ NW/ SCG
<b>Каталожен номер:</b>	0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

Производителът декларира, че гореспоменатите продукти съответстват на посочените по-долу производствени стандарти, включително на техните валидни към момента на декларацията изменения. ЕО - Директива относно машините 2006/42/ЕО DIN 580

Тази декларация се подава отговорно от:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO  
20

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019

**Informații tehnice**

1	După utilizare, șuruburile cu cap inelar trebuie verificate în ceea ce privește poziția fixă și deteriorările (coroziune, deformare).
2	Este interzisă utilizarea sau înfiletarea în continuare a șuruburilor cu cap inelar care prezintă deformări.
3	Marcarea colorată ulterioară a șuruburilor cu cap inelar (în special cu roșu) trebuie evitată, pentru a preveni astfel confuzia cu punctele de prindere de mare rezistență.
4	Șuruburile cu cap inelar conform DIN 580 pot fi expuse unui interval de temperatură cuprins între - 20 °C și +200°C fără a limita capacitatea portantă.
5	În cazul găurilor de trecere trebuie înfiletată pe partea opusă a piuliță (min. 0,8 × d) fixată complet și stabil. În cazul în care filetul șurubului prezintă o lungime suficientă se recomandă utilizarea suplimentară a unei șaibe.
6	Capacitatea portantă indicată în coloana A a tabelului 1 este valabilă până la un unghi de înclinare de max. 45°, capacitatea portantă din coloana B este valabilă pentru șuruburile cu cap inelar înfiletate lateral cu un unghi de înclinare de până la max. 45° în direcția planului inelului. Fără tracțiune laterală!
7	Datele privind capacitatea portantă din tabel 1 sunt valabile numai atunci când: a) șurubul cu cap inelar este înfiletat complet atunci când lungimea filetului este suficientă; b) șurubul cu cap inelar este așezat complet și cu întreaga suprafață pe suport.

Șuruburile cu cap inelar conform acestui standard au în principal funcția de elemente de prindere a sarcinii pentru fixarea permanentă la componente precum motoarele, dulapurile de comandă, cutiile de transmisie etc. în vederea transportului. Pentru utilizarea alternativă la diverse obiecte de transportat, ca de ex. unelte mari, trebuie utilizate șuruburi cu cap inelar având diametrul filetului de mărimea imediat următoare. La utilizarea unor mijloace de ridicare cu mai multe tronsoane se aplică regulile de ex. conform DIN EN 818-4.

**1 Capacitatea portantă**

- A Axial (WLL) per șurub cu cap inelar
- B Per șurub cu cap inelar ≤ 45°
- C Lateral per șurub cu cap inelar > 45° – 60°
- D Lateral per șurub cu cap inelar ≤ 45°

**2 Atenție! A se evita tracțiunea laterală****DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE**

**Producător:** Kellner & Kunz AG  
Boschstraße 37  
A-4600 Wels


**Produs:** Șurub cu cap inelar

**Marca producătorului:** UW/ QWT/ NW/ SCG

**Cod de articol:** 0295 03 008-048; 0295 04 008-048; 1295 03 008-030

Producătorul declară că produsele indicate corespund dispozițiilor normelor de produs inclusiv modificările în vigoare la data declarației. Directiva CE privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE  
DIN 580

Această declarație este dată în mod responsabil de către:

  
Mag. Ernst Wiesinger  
CEO

  
Walter Bostelmann  
Board of directors

Wels, 01. 2019



## RECA Group – strong all over the world

Cohesion we consider important

The RECA Group is an internationally active group of enterprises that provides customers from craft and industry, the transport sector, and the automotive industries with premium products from the fields of fastening technology, tools, installation and maintenance accessories, as well as chemical auxiliary agents and care products, mainly via direct marketing. It unites strong brands under one roof and is one of the biggest suppliers in Europe.

Today the RECA Group has 28 companies in 20 countries and is represent in China since 2004. A large purchasing volume on an international level. This has a lot of advantages in every respect. Also for you and your enterprise: services of international calibre, global competence and experience, access to a great diversity of goods and reasonable prices.





# RECA Group – International stark

## Zusammenhalt, von dem wir viel halten

Die RECA Group ist eine international tätige Unternehmensgruppe, die mit verschiedenen Qualitätsmarken vornehmlich im Direktvertrieb Kunden aus Handwerk, Industrie, Cargo und Automobilwirtschaft mit hochwertigen Produkten der Befestigungstechnik, Werkzeugen, Installations- und Wartungszubehör sowie chemischen Hilfs- und Pflegemitteln bedient. Sie vereint starke Marken unter einem Dach und ist einer der größten Anbieter Europas.

Heute ist die RECA Group mit 28 Gesellschaften in 20 Ländern aktiv, seit 2004 auch in China. Ein schlagkräftiges Vertriebsnetz mit großem Einkaufsvolumen auf internationaler Ebene. Das bringt Vorteile in jeder Hinsicht. Auch für Sie und Ihr Unternehmen: Dienstleistungen von internationalem Format, globale Kompetenz und Erfahrung, Zugang zu großer Warenvielfalt und günstigen Preisen.

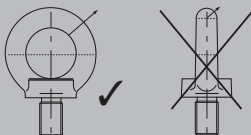


Tabelle 1 (Table 1)

	A [kg]	B [kg]	C [kg]	D [kg]
M6	75	55	38	38
M8	140	100	70	70
M10	230	170	115	115
M12	340	240	170	170
M14	490	350	245	245
M16	700	500	350	350
M18	850	600	425	425
M20	1 200	860	600	600
M22	1 400	1 000	700	700
M24	1 800	1 290	900	900
M27	2 100	1 500	1 050	1 050
M30	3 200	2 300	1 600	1 600
M33	3 200	2 300	1 600	1 600
M36	4 600	3 300	2 300	2 300
M39	4 600	3 300	2 300	2 300
M42	6 300	4 500	3 150	3 150
M48	6 300	4 500	3 150	3 150
M48	8 600	6 100	4 300	4 300
M52	8 600	6 100	4 300	4 300
M56	11 500	8 200	5 750	5 750
M60	11 500	8 200	5 750	5 750
M64	16 000	11 000	8 000	8 000
M72x6	20 000	14 000	10 000	10 000
M80x6	28 000	20 000	14 000	14 000
M100x6	40 000	29 000	20 000	20 000

1

Abbildung 2 (Drawing 2)



2